

# TOSHIBA

Leading Innovation >>>

**R32 o R410A**

Per uso commerciale

## *CONDIZIONATORE D'ARIA (TIPO SPLIT)* **Manuale dell'utilizzatore**

**Unità interna**

**Nome dei modelli:**

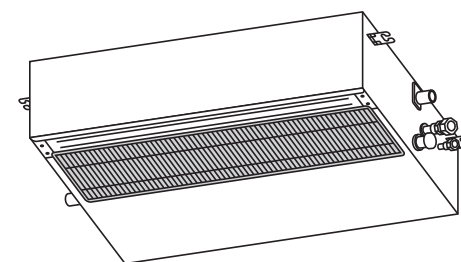
---

Tipo sottile a condotto

**RAV-RM301SDT-E**

**RAV-RM401SDT-E**

**RAV-RM561SDT-E**



## Translated instruction

### ADOZIONE DEL REFRIGERANTE R32 o R410A

Questo condizionatore ha adottato un refrigerante HFC (R32 o R410A) che non distrugge lo strato di ozono.

Questa apparecchiatura non deve essere utilizzata da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche o mentali ridotte o prive della necessaria esperienza e conoscenza, a meno che non siano state istruite sull'uso dell'apparecchiatura e seguite da una persona responsabile per la loro sicurezza.  
Sorvegliare i bambini per verificare che non giochino con l'apparecchio.

Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da parte di bambini di età inferiore a 8 anni e di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, tranne in caso di supervisione o istruzione sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendendone i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

## Indice

1	Precauzioni per la sicurezza	3
2	Nomi delle parti	6
3	Telecomando a filo	7
4	Uso corretto	8
5	Funzionamento con il timer	9
6	Modalità di risparmio energetico	10
7	Manutenzione	11
8	Risoluzione dei problemi	12
9	Funzionamento e prestazioni	13
10	Installazione	13
11	Caratteristiche tecniche	14

Grazie per aver acquistato questo Toshiba condizionatore d'aria.

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni perché contengono informazioni importanti sulla conformità alla direttiva "Macchinari" (2006/42/CE).

Al termine della lettura delle presenti istruzioni, assicurarsi di conservarle in un luogo sicuro, insieme al Manuale del proprietario e al Manuale di installazione in dotazione con il prodotto.

**Denominazione generica: Condizionatore d'aria**



### Definizione di installatore qualificato o tecnico dell'assistenza qualificato

Il condizionatore d'aria deve essere installato, sottoposto a manutenzione, riparato e rimosso da un installatore qualificato o da un tecnico dell'assistenza qualificato. Quando deve essere eseguito uno di questi lavori, rivolgersi a un installatore qualificato o a un tecnico dell'assistenza qualificato per svolgerli in propria vece.

Un installatore qualificato o un tecnico dell'assistenza qualificato è un agente che dispone delle qualifiche e dell'esperienza descritti nella tabella seguente.





Agente	Qualifiche ed esperienza di cui deve disporre l'agente
Installatore qualificato	<ul style="list-style-type: none"><li>L'installatore qualificato è una persona che installa, effettua la manutenzione, sposta e rimuove i condizionatori d'aria costruiti da Toshiba Carrier Corporation. Ha ricevuto la formazione necessaria per installare, mantenere, spostare e rimuovere i condizionatori d'aria costruiti da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, è stato addestrato da uno o più individui in possesso della necessaria formazione, ed è pertanto idoneo a svolgere tali operazioni.</li><li>L'installatore qualificato autorizzato a eseguire i lavori elettrici richiesti per l'installazione, il trasferimento e la rimozione del condizionatore d'aria possiede le qualifiche necessarie per svolgere tali compiti, come stabilito dalle leggi e dai regolamenti locali; è stato addestrato a lavorare sui condizionatori d'aria direttamente da Toshiba Carrier Corporation o da uno o più individui in possesso della necessaria formazione ed è pertanto idoneo a svolgere tale lavoro.</li><li>L'installatore qualificato autorizzato a eseguire i lavori di gestione del refrigerante e di posa dei tubi richiesti per l'installazione, il trasferimento e la rimozione del condizionatore d'aria possiede le qualifiche necessarie per svolgere tali compiti, come stabilito dalle leggi e dai regolamenti locali; è stato addestrato a lavorare a svolgere i lavori di gestione del refrigerante e di posa dei tubi direttamente da Toshiba Carrier Corporation o da uno o più individui in possesso della necessaria formazione ed è pertanto idoneo a svolgere tale lavoro.</li><li>L'installatore qualificato autorizzato a svolgere lavori in altezza ha ricevuto la formazione necessaria per effettuare tali lavori con i condizionatori d'aria costruiti da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, è stato addestrato da uno o più individui in possesso della necessaria formazione, ed è pertanto idoneo a svolgere tali operazioni.</li></ul>
Tecnico dell'assistenza qualificato	<ul style="list-style-type: none"><li>Il personale di assistenza qualificato è una persona che installa, ripara, effettua la manutenzione, sposta e rimuove i condizionatori d'aria costruiti da Toshiba Carrier Corporation. Ha ricevuto la formazione necessaria per installare, riparare, mantenere, spostare e rimuovere i condizionatori d'aria costruiti da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, è stato addestrato da uno o più individui in possesso della necessaria formazione, ed è pertanto idoneo a svolgere tali operazioni.</li><li>Il personale di assistenza qualificato autorizzato a eseguire i lavori elettrici richiesti per l'installazione, il trasferimento e la rimozione del condizionatore d'aria possiede le qualifiche necessarie per svolgere tali compiti, come stabilito dalle leggi e dai regolamenti locali; è stato addestrato a lavorare sui condizionatori d'aria direttamente da Toshiba Carrier Corporation o da uno o più individui in possesso della necessaria formazione ed è pertanto idoneo a svolgere tale lavoro.</li><li>Il personale di assistenza qualificato autorizzato a eseguire i lavori di gestione del refrigerante e di posa dei tubi richiesti per l'installazione, la riparazione, il trasferimento e la rimozione del condizionatore d'aria possiede le qualifiche necessarie per svolgere tali compiti, come stabilito dalle leggi e dai regolamenti locali; è stato addestrato a lavorare a svolgere i lavori di gestione del refrigerante e di posa dei tubi direttamente da Toshiba Carrier Corporation o da uno o più individui in possesso della necessaria formazione ed è pertanto idoneo a svolgere tale lavoro.</li><li>Il personale di assistenza qualificato autorizzato a svolgere lavori in altezza ha ricevuto la formazione necessaria per effettuare tali lavori con i condizionatori d'aria costruiti da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, è stato addestrato da uno o più individui in possesso della necessaria formazione, ed è pertanto idoneo a svolgere tali operazioni.</li></ul>

Le avvertenze per la sicurezza di seguito illustrate forniscono istruzioni importanti per prevenire lesioni alle persone e il danneggiamento delle cose. Si raccomanda di leggere il manuale solo dopo avere ben compreso tali avvertenze (testi).






Indicazione	Significato delle indicazioni
 <b>AVVERTENZA</b>	I richiami abbinati a questo simbolo indicano che la mancata osservanza delle istruzioni ad esso abbinato potrebbe divenire causa di lesioni personali gravi (*1) o anche fatali.
 <b>ATTENZIONE</b>	I richiami abbinati a questo simbolo indicano che la mancata osservanza delle istruzioni ad esso abbinato potrebbe divenire causa di lievi lesioni personali (*2) o di danni delle cose (*3).

- \*1: Con "lesioni personali gravi" s'intendono la perdita della vista, lesioni fisiche in generale, ustioni, scosse elettriche, fratture ossee, avvelenamento nonché altri effetti durevolmente nocivi per la salute e la necessità di ricovero ospedaliero o di terapia di lungo termine.
- \*2: Con "lievi lesioni personali" s'intendono le ustioni, le scosse elettriche e le altre lesioni fisiche generali che non richiedono ricovero ospedaliero né terapie di lungo termine.
- \*3: Con "danni alle cose" s'intendono il danneggiamento degli edifici o dell'arredamento e/o dotazione dell'abitazione nonché gli effetti nocivi sugli animali domestici e non.

#### SIGNIFICATI DEI SIMBOLI VISUALIZZATI SULL'UNITÀ

	<b>AVVERTENZA</b> (rischio di incendio)	Questo simbolo vale solo per il refrigerante R32. Il tipo di refrigerante è indicato sulla targhetta dell'unità esterna. Nel caso in cui il tipo di refrigerante sia R32, questa unità utilizza un refrigerante infiammabile. Se il refrigerante perde e viene a contatto con fiamme o una parte di riscaldamento, verranno creati gas dannosi e c'è il rischio di incendio.
		Leggere attentamente il MANUALE DELL'UTENTE prima dell'uso.
		Il personale addetto alla manutenzione è tenuto a leggere attentamente il MANUALE DELL'UTENTE e il MANUALE DI INSTALLAZIONE prima del funzionamento.
		Per maggiori informazioni consultare il MANUALE DELL'UTENTE, il MANUALE D'INSTALLAZIONE e simili.

#### ■ Indicazioni di avvertimento sul condizionatore d'aria

Indicazione di avvertimento	Descrizione		
 <table border="1"> <tr> <td><b>WARNING</b></td> </tr> <tr> <td><b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b> Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</td> </tr> </table>	<b>WARNING</b>	<b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b> Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	<b>AVVERTENZA</b>  <b>PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA</b> Scollegare tutte le fonti di alimentazione elettrica remota, prima di sottoporre a interventi di assistenza.
<b>WARNING</b>			
<b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b> Disconnect all remote electric power supplies before servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td><b>WARNING</b></td> </tr> <tr> <td>Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.</td> </tr> </table>	<b>WARNING</b>	Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.	<b>AVVERTENZA</b>  Parti mobili. Non far funzionare l'unità con la griglia rimossa. Arrestare l'unità prima di sottoporla ad assistenza.
<b>WARNING</b>			
Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td><b>CAUTION</b></td> </tr> <tr> <td>High temperature parts. You might get burned when removing this panel.</td> </tr> </table>	<b>CAUTION</b>	High temperature parts. You might get burned when removing this panel.	<b>ATTENZIONE</b>  Parti ad alta temperatura. Quando si rimuove questo pannello sussiste il pericolo di ustione.
<b>CAUTION</b>			
High temperature parts. You might get burned when removing this panel.			
 <table border="1"> <tr> <td><b>CAUTION</b></td> </tr> <tr> <td>Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.</td> </tr> </table>	<b>CAUTION</b>	Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.	<b>ATTENZIONE</b>  Non toccare le alette di alluminio dell'unità. In caso contrario, si potrebbero provocare lesioni personali.
<b>CAUTION</b>			
Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.			
 <table border="1"> <tr> <td><b>CAUTION</b></td> </tr> <tr> <td><b>BURST HAZARD</b> Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.</td> </tr> </table>	<b>CAUTION</b>	<b>BURST HAZARD</b> Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.	<b>ATTENZIONE</b>  <b>PERICOLO DI SCOPPIO</b> Aprire le valvole di servizio prima dell'operazione; in caso contrario, si potrebbe verificare uno scoppio.
<b>CAUTION</b>			
<b>BURST HAZARD</b> Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.			

# 1 Precauzioni per la sicurezza

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati dalla mancata osservazione delle descrizioni del presente manuale.

## AVVERTENZA

### Generali

- Leggere con attenzione il Manuale del proprietario prima di iniziare a utilizzare il condizionatore d'aria. Vi sono molte cose importanti da tenere a mente per il funzionamento quotidiano.
- L'installazione deve essere affidata al proprio rivenditore o a un tecnico qualificato. Solo questi professionisti(\*1) sono infatti in grado di eseguirla correttamente. Affidandola a persone non qualificate si potrebbero verificare un incendio, scosse elettriche, perdite d'acqua, generazione di rumore o vibrazioni o, ancora, lesioni per le persone.
- Per rabbocchi o sostituzioni, non utilizzare refrigeranti diversi da quello indicato. In caso contrario nel ciclo di refrigerazione si può generare una pressione eccessiva, che può generare guasti, esplosione del prodotto o lesioni personali.
- Fare attenzione ai possibili luoghi d'installazione ove il rumore dell'unità esterna potrebbe arrecare disturbo. (Specialmente nei punti di confine con altre proprietà.)
- Questo apparecchio è destinato all'uso da parte di utenti esperti o addestrati all'interno di negozi del settore o per uso commerciale da parte di utenti comuni.

### Trasporto e magazzinaggio

- Per trasportare il condizionatore si raccomanda di calzare scarpe rinforzate sulla punta nonché indossare guanti e altro abbigliamento protettivo.
- Quando si trasporta il condizionatore d'aria, non afferrare le fascette che circondano la scatola di imballaggio. Qualora le fascette si rompano, si potrebbero subire lesioni personali.
- Prima di impilare i cartoni di imballaggio per il magazzinaggio o il trasporto, seguire le precauzioni riportate sui cartoni. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare la caduta della pila.
- Il condizionatore deve essere trasportato in condizioni stabili. Qualora una parte qualsiasi dovesse apparire non integra si raccomanda di rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore.
- Se il condizionatore deve essere trasportato manualmente, l'operazione deve essere effettuata da due o più persone.

### Installazione

- Solo un installatore qualificato(\*1) o un tecnico dell'assistenza qualificato(\*1) sono autorizzati a eseguire i lavori sull'impianto elettrico per il condizionatore d'aria. In nessuna circostanza tali lavori devono essere effettuati da una persona non qualificata, poiché un'esecuzione non appropriata dei lavori potrebbe provocare scosse elettriche e/o dispersioni di corrente.
- Al termine del lavoro di installazione, chiedere all'installatore di illustrare le posizioni dell'interruttore. Nelle eventualità di un guasto del condizionatore d'aria, portare l'interruttore su OFF e contattare il personale dell'assistenza.
- Se si installa l'unità in una stanza piccola, adottare le misure appropriate affinché, in caso di perdita di refrigerante, la concentrazione di quest'ultimo nella stanza non superi il limite consentito. Quando si implementano tali misure, consultare il rivenditore da cui si è acquistato il condizionatore d'aria. L'accumulo di elevate concentrazioni di refrigerante potrebbe provocare un incidente dovuto a carenza di ossigeno.
- Non installare il condizionatore d'aria in una sede che possa essere soggetta al rischio di esposizione a gas combustibili. Qualora si verifici una perdita e la concentrazione di un gas combustibile in prossimità dell'apparecchio, sussiste il rischio di incendio.
- Per le parti da acquistare a parte usare esclusivamente quelle specificate dal costruttore. L'uso di prodotti non specifici può causare incendi, scosse elettriche, perdite di acqua o altri problemi. La loro installazione deve inoltre essere affidata a un tecnico qualificato.
- Accertarsi infine che i collegamenti a terra siano stati correttamente eseguiti.

### Funzionamento

- Prima di aprire la griglia della presa d'aria dell'unità interna o il pannello di servizio dell'unità esterna, impostare l'interruttore automatico sulla posizione OFF (spento). La mancata impostazione dell'interruttore automatico sulla posizione OFF (spento) potrebbe provocare scosse elettriche attraverso il contatto con le parti interne. Solo un installatore qualificato(\*1) o un tecnico dell'assistenza qualificato(\*1) sono autorizzati a rimuovere la griglia della presa d'aria o il pannello di servizio dell'unità esterna e a svolgere il lavoro richiesto.

- All'interno del condizionatore d'aria esistono parti in movimento e aree ad alta tensione. Per scongiurare il pericolo di elettrocuzione o di intrappolamento delle dita o di altri oggetti nelle parti in movimento, non rimuovere il pannello di servizio dell'unità esterna. Se occorre eseguire un lavoro che implichi la rimozione di questi elementi, contattare un installatore qualificato o il personale di assistenza qualificato.
- Non tentare di spostare o riparare l'unità da soli. All'interno dell'unità è presente alta tensione, pertanto, la rimozione del coperchio e lo spostamento dell'unità principale potrebbero esporre al rischio di elettrocuzione.
- Per pulire il filtro dell'unità interna o per eseguire altre attività considerate come "lavori in altezza" utilizzare un supporto più alto di 50 cm. A motivo del pericolo di caduta dal supporto e quindi del rischio di lesioni o ferite, i lavori in altezza dovrebbe essere eseguiti esclusivamente da persone qualificate. Se la situazione richiede questi tipi di lavori, rivolgersi a un installatore qualificato o al personale di assistenza qualificato.
- Non toccare l'aletta di alluminio dell'unità esterna. In caso contrario, si potrebbero provocare lesioni personali. Se la situazione richiede che le alette vengano toccate, rivolgersi a un installatore qualificato o al personale di assistenza qualificato.
- Non salire né collocare oggetti sull'unità esterna. Si potrebbe cadere o gli oggetti potrebbero cadere dall'unità esterna e provocare lesioni personali.
- Non collocare apparecchi a combustione di alcun genere in luoghi che siano direttamente esposti al flusso d'aria prodotto dal condizionatore d'aria; in caso contrario, il condizionatore potrebbe provocare una combustione imperfetta.
- Quando il condizionatore viene utilizzato con un apparecchio a combustione presente, ventilare adeguatamente l'ambiente. La scarsa ventilazione provoca carenza di ossigeno.
- Se il condizionatore d'aria viene utilizzato in un locale chiuso, ventilare adeguatamente l'ambiente. La scarsa ventilazione provoca carenza di ossigeno.
- Non sostare a lungo nel flusso d'aria fredda, né lasciare raffreddare eccessivamente il corpo.  
Ciò potrebbe infatti deteriorare le condizioni fisiche e causare problemi di salute.

- Non inserire le dita né altri corpi estranei nella presa d'ingresso o di scarico dell'aria.  
Ci si potrebbe infatti ferire a causa dell'alta velocità di rotazione della ventola interna.
- Se il condizionatore non riscalda o raffredda adeguatamente l'ambiente, probabilmente a causa di una perdita di refrigerante, è raccomandabile rivolgersi al proprio rivenditore. Se l'intervento richiede una carica aggiuntiva di refrigerante è opportuno di ottenere dal tecnico di assistenza ogni possibile informazione particolareggiata(\*1).
- Prima di pulire il condizionatore lo si deve spegnere e si deve inoltre disinserire l'interruttore a monte.  
Ci si potrebbe infatti ferire a causa dell'alta velocità di rotazione della ventola interna.

### **Riparazioni**

- Quando si è notato il verificarsi di un guasto di qualche tipo del condizionatore d'aria (per esempio quando è stato visualizzato un display di controllo, si sente odore di bruciato, si sentono suoni anomali, il condizionatore non raffredda o non riscalda o è presente una perdita d'acqua), non toccare da soli il condizionatore d'aria, ma impostare l'interruttore automatico sulla posizione OFF e contattare un tecnico dell'assistenza qualificato. Adottare delle misure per assicurare che l'unità non venga accesa (ad esempio scrivendo "fuori servizio" in prossimità dell'interruttore automatico) fino all'arrivo di un tecnico dell'assistenza qualificato. Qualora si continui a utilizzare il condizionatore d'aria in presenza di uno stato anomalo, si potrebbe provocare il peggioramento dei problemi meccanici o produrre scosse elettriche e così via.
- Se la griglia della ventola è danneggiata, non avvicinarsi all'unità esterna ma portare l'interruttore in posizione OFF (spento) e rivolgersi al personale di assistenza qualificato affinché provveda a effettuare le necessarie riparazioni. Non impostare l'interruttore automatico sulla posizione ON (acceso) finché non siano state completate le riparazioni.
- Se esiste il pericolo che l'unità interna possa cadere, non avvicinarsi, portare l'interruttore sulla posizione OFF e contattare un installatore qualificato o il personale di assistenza qualificato affinché rimontino l'unità. Non riportare l'interruttore in posizione ON fino a quando l'unità non sia stata rimontata.

- 
- Se esiste il pericolo che l'unità esterna possa cadere, non avvicinarsi, portare l'interruttore sulla posizione OFF e contattare un installatore qualificato o il personale di assistenza qualificato affinché fissino o rimontino l'unità. Non riportare l'interruttore in posizione ON fino a quando le riparazioni non siano state completate.
  - Non si deve "personalizzare" in alcun modo il condizionatore. In caso contrario si potrebbero verificare un incendio, scosse elettriche o altri problemi.

### **Trasferimento**

- Se il condizionatore d'aria deve essere trasferito, rivolgersi a un installatore qualificato o al personale di assistenza qualificato. Se il trasferimento del condizionatore d'aria fosse eseguito in maniera errata potrebbe esistere il rischio di elettrocuzione e/o incendio.

---

## **⚠ ATTENZIONE**

### **Installazione**

- Posare correttamente il tubo di scarico, in modo da garantire uno scarico perfetto. Uno scarico inadatto potrebbe provocare l'allagamento dell'edificio e bagnare l'arredamento.
- Collegare il condizionatore d'aria a una rete di alimentazione dedicata con tensione di alimentazione corrispondente a quella nominale, altrimenti l'unità potrebbe guastarsi o causare incendi.
- Accertarsi che l'unità esterna sia ben fissata alla base di supporto. In caso contrario potrebbe ribaltarsi o causare altri problemi.

### **Funzionamento**

- Non utilizzare il condizionatore d'aria per scopi particolari, quali ad esempio la conservazione di alimenti, strumenti di precisione, oggetti d'arte, vetture o imbarcazioni, l'allevamento di animali.
- Non toccare gli interruttori con le dita bagnate, altrimenti si può incorrere in una elettrocuzione.
- Se il condizionatore d'aria non verrà utilizzato per un lungo periodo di tempo, disinserire l'interruttore principale o l'interruttore.
- Per far sì che il condizionatore possa garantire prestazioni ottimali, utilizzarlo negli intervalli di temperatura specificati nelle istruzioni. In caso contrario l'unità potrebbe guastarsi o essere soggetta a perdite d'acqua.
- Fare attenzione a non versare liquidi sul telecomando. Proteggerlo da succhi di frutta, acqua o qualsiasi altro tipo di liquido.
- Non lavare il condizionatore con acqua. Si potrebbe infatti ricevere una scossa elettrica.











- Trascorso molto tempo dall'installazione iniziale è opportuno accertarsi che la base d'installazione e ogni altra parte ancora non sia deteriorata. Lasciarle in tale condizione ne potrebbe causare il ribaltamento con conseguente pericolo per le persone.
- Non lasciare prodotti spray né altri materiali infiammabili nei pressi del condizionatore, né spruzzarli direttamente dentro le unità. Si potrebbero infatti incendiare.
- Prima di pulire il condizionatore lo si deve spegnere e si deve inoltre disinserire l'interruttore a monte. Ci si potrebbe infatti ferire a causa dell'alta velocità di rotazione della ventola interna.
- Per la pulizia del condizionatore è raccomandabile rivolgersi al proprio rivenditore. Eseguendo la pulizia del condizionatore in modo improprio se ne potrebbero danneggiare le parti di plastica e il materiale isolante di parti elettriche o di altro tipo, con conseguente pericolo di malfunzionamento o guasto. Nel peggiore dei casi si potrebbero verificare perdite d'acqua, scosse elettriche, emissione di fumo o un incendio.
- Non appoggiare contenitori liquidi - ad esempio vasi - sull'unità esterna. Se l'acqua dovesse penetrare nell'unità, infatti, potrebbe deteriorare i materiali elettroisolanti con conseguente pericolo di scosse elettriche.


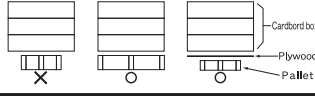
---

(\*1) Consultare la "Definizione di installatore qualificato o tecnico dell'assistenza qualificato".

## ■ Informazioni sul trasporto, la gestione e il magazzinaggio del cartone

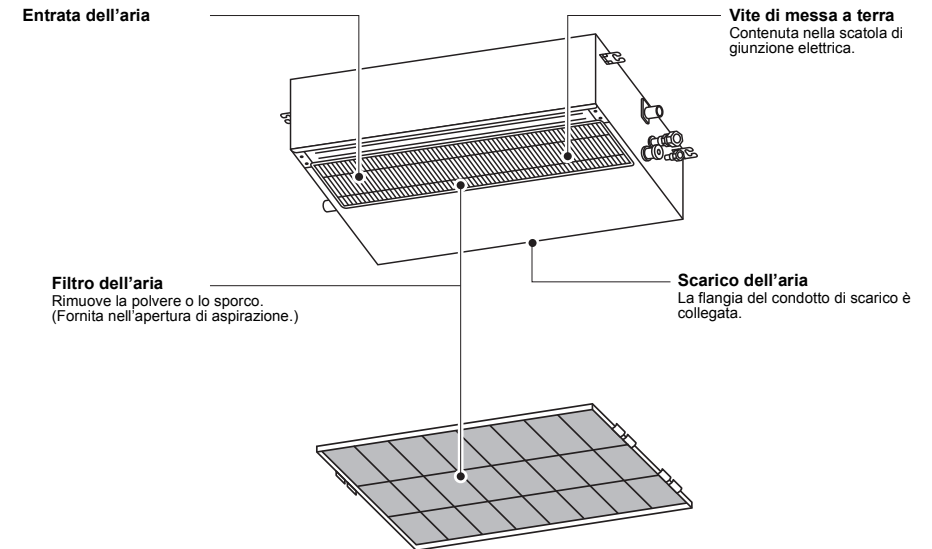
### ◆ Esempi di indicazioni riportate sul cartone

Simbolo	Descrizione	Simbolo	Descrizione
	Conservare all'asciutto		Non far cadere
	Fragile		Non coricare
	Altezza di impilaggio (in questo caso possono essere impilati 12 cartoni)		Non calpestare
	Alto		Non far cadere (angolo)
	Maneggiare con cura		Non far rotolare

Altre precauzioni	Descrizione
 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>Caution</b></p> <p>Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.</p> </div>	<p><b>ATTENZIONE</b></p> <p>Possibilità di lesioni. Non afferrare le reggette di plastica; in caso di rottura potrebbero causare lesioni.</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>Stacking notice.</b></p> <p>In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet.</p>  </div>	<p><b>Avviso di impilaggio.</b></p> <p>Se le scatole di cartone sporgono dal bancale dopo l'impilaggio. Stendere sulla bancale un foglio di compensato dello spessore di 10 mm.</p>

## 2 Nomi delle parti

### ■ Unità interna



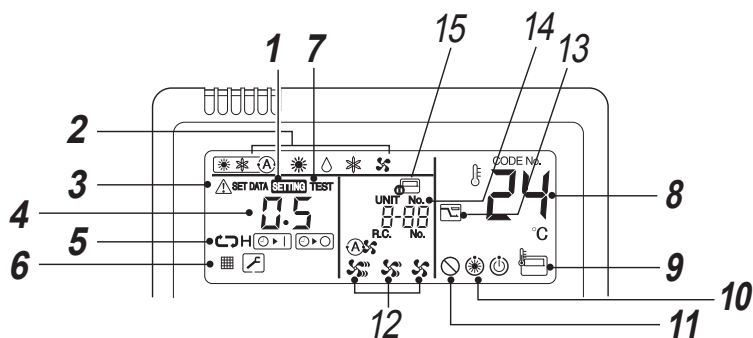
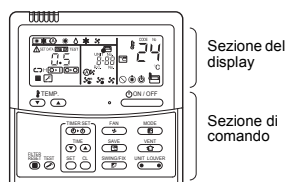
# 3 Telecomando a filo

- Per utilizzare il telecomando cablato RBC-AMS55E\* o il telecomando senza fili TCB-AX32E2, fare riferimento al Manuale di istruzioni allegato ai telecomandi sopra indicati.
- Questo telecomando consente di comandare fino a 8 unità interne.

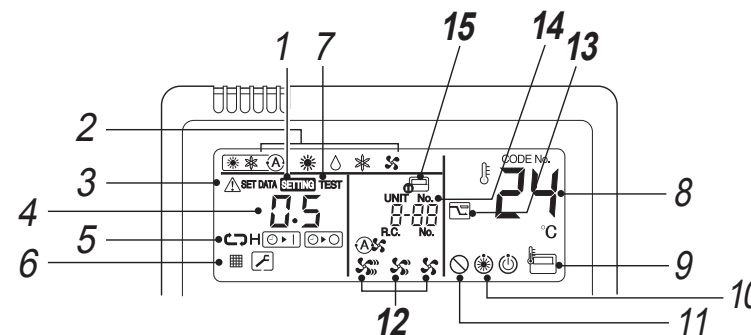
## ■ Sezione del display

La figura qui sotto mostra tutte le icone che vengono visualizzate. Quando l'unità è in funzione, saranno visualizzate solo le icone del caso.

- Quando si accende per la prima volta l'interruttore, l'indicazione **SETTING** lampeggia nella sezione dello schermo del telecomando.
- Mentre l'icona lampeggia, viene effettuata la conferma automatica del modello. Attendere la scomparsa dell'icona **SETTING** prima di utilizzare il telecomando.



- 1 Indicazione SETTING**  
Visualizzata durante il funzionamento del dispositivo di protezione o nel caso si verifichi un errore.
- 2 Modalità di funzionamento**  
Viene visualizzata la modalità di funzionamento selezionata.
- 3 Display errore**  
Visualizzata durante il funzionamento del dispositivo di protezione o nel caso si verifichi un errore.
- 4 Indicazione del timer**  
Viene visualizzato l'orario del timer.  
(Quando si verifica un errore, viene visualizzato il codice di controllo).
- 5 Indicazione dell'impostazione Timer SET IN**  
Viene visualizzata la modalità timer selezionata.
- 6 Indicazione del filtro**  
Promemoria per pulire il filtro dell'aria.
- 7 Indicazione della modalità di prova (TEST)**  
Visualizzata durante un funzionamento di prova.
- 8 Indicazione della temperatura impostata**  
Viene visualizzata la temperatura impostata selezionata.
- 9 Indicazione del sensore del telecomando**  
Visualizzata quando viene attivato il sensore del telecomando.
- 10 Display preriscaldamento**  
Visualizzata quando viene attivata la modalità di riscaldamento o il ciclo di sbrinamento.  
Quando questa icona è visualizzata, la ventola dell'unità interna è ferma.
- 11 Indicazione di assenza funzioni**  
Visualizzata quando la funzione richiesta non è disponibile in quella modalità.




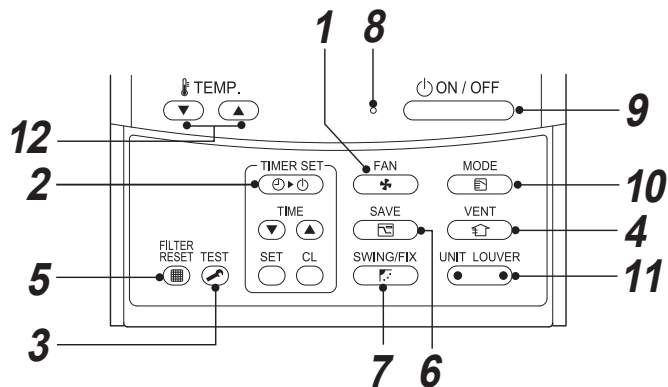
- 12 Indicazione della velocità della ventola**  
Viene visualizzata la velocità di ventola selezionata.  
(AUTO)   
(ALTA)   
(MED.)   
(BASSA)
- 13 Indicazione della modalità di risparmio energetico**  
Limiti di velocità del compressore (capacità) per risparmiare energia.
- 14 Indicatore del UNIT No.**  
Visualizza il numero dell'unità interna selezionata.  
Mostra inoltre il codice di errore delle unità interna ed esterna.
- 15 Indicazione di controllo centrale**  
Visualizzata quando il condizionatore d'aria è utilizzato per operazioni di controllo centrale, in abbinamento a un telecomando di controllo centrale.  
  
Se il telecomando è disabilitato dal sistema di controllo centrale, lampeggia.  
In queste condizioni non è possibile eseguire operazioni con i pulsanti.  
  
Anche se si preme il pulsante ON/OFF, MODE o TEMP., l'operazione corrispondente non viene eseguita.  
(Le impostazioni effettuate con il telecomando variano a seconda della modalità di controllo centrale. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale del telecomando del controllo centrale.)




## Sezione di comando


Per effettuare l'operazione desiderata, premere il pulsante corrispondente.



- I dettagli dell'operazione devono essere impostati solo la prima volta e successivamente è possibile utilizzare il condizionatore semplicemente premendo il pulsante .






**1 Pulsante  (Pulsante della velocità della ventola)**  
Seleziona le velocità di ventilazione desiderata.


**2 Pulsante  (Pulsante di impostazione del timer)**  
Utilizzarlo per impostare il timer.

**3 Pulsante  (Pulsante di prova)**  
Utilizzare solo per l'assistenza. (Durante il normale funzionamento, non utilizzare questo pulsante)


**4 Pulsante  (Pulsante di ventilazione)**  
Se premendo il pulsante di ventilazione sul telecomando viene visualizzato il simbolo "Nessuna funzione  " significa che non ci sono ventole collegate.


**5 Pulsante  (Pulsante di ripristino dell'indicazione del filtro)**  
Azzerata (cancella) l'indicazione "FILTER  "


**6 Pulsante  (Risparmio energetico)**  
Il tasto SAVE è utilizzato per attivare il risparmio energetico.

**7 Pulsante  (Pulsante di direzione oscillazione/ventilazione)**  
Nessuna funzione.

**8 Spia di funzionamento**  
La spia si accende durante il funzionamento. La spia si spegne al termine del funzionamento. Lampeggia durante il funzionamento del dispositivo di protezione o se si verifica un'anomalia.




**9 Pulsante **  
Premendo questo pulsante una volta, il climatizzatore entra in funzione; premendolo una seconda volta, il funzionamento si arresta. Dopo l'arresto si spegne la spia di funzionamento e scompaiono tutte le indicazioni.

**10 Pulsante  (Pulsante di selezione del funzionamento)**  
Consente di selezionare la modalità di funzionamento desiderata.

**11 Pulsante  (Pulsante di selezione unità/deflettore)**  
Consente di selezionare un'unità (sinistra) o un deflettore (destra) selezionando il numero corrispondente.

**UNIT:**  
Seleziona una delle unità interne quando più unità interne di regolazione della direzione del flusso d'aria sono controllate da un unico telecomando.

**LOUVER:**  
Nessuna funzione.


**12 Pulsante  (Pulsante di impostazione della temperatura)**  
Regola la temperatura della stanza. Impostare la temperatura desiderata premendo  TEMP. .

### OPZIONE:

#### Sensore del telecomando

In genere il sensore TEMP. dell'unità interna rileva la temperatura. È anche possibile rilevare la temperatura intorno al telecomando. Per ulteriori informazioni, contattare il rivenditore presso cui è stato acquistato il condizionatore d'aria.

## 4 Uso corretto


Quando si utilizza il condizionatore d'aria per la prima volta o quando si modifica il valore SET DATA, seguire la procedura descritta di seguito. Dalla volta successiva, il funzionamento indicato sul telecomando si avvierà semplicemente premendo il tasto .

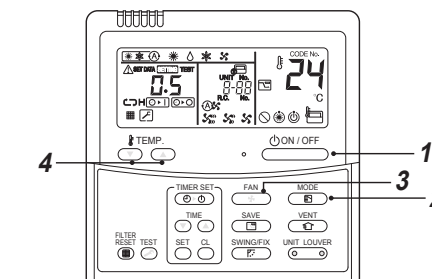
### Operazioni preliminari

Accendere l'interruttore principale e/o l'interruttore differenziale.

- Quando si inserisce l'alimentazione, sul display del telecomando appare una linea di divisione.
- Dopo l'inserimento dell'alimentazione, non è possibile eseguire alcuna operazione sul telecomando per circa 1 minuto. Ciò è perfettamente normale, non si tratta di un malfunzionamento.

#### REQUISITI






- Quando il condizionatore d'aria è in uso, utilizzare solo il pulsante , senza spegnere l'interruttore di alimentazione principale o l'interruttore differenziale.
- Quando si riaccende il condizionatore d'aria dopo un lungo periodo di inutilizzo, accendere l'interruttore differenziale con un anticipo di almeno 12 ore.





**3 Selezionare il volume dell'aria con il pulsante .**


A ogni pressione del pulsante l'indicazione cambia nell'ordine mostrato di seguito.




- Quando il volume dell'aria è "  AUTO", questo differisce in base alla temperatura ambiente.
- Nel funzionamento riscaldante, se la temperatura dell'ambiente non viene riscaldata sufficientemente con il funzionamento VOLUME "  BASSA", selezionare il funzionamento "  MED." o "  ALTA".
- Il sensore termico rileva la temperatura vicino alla porta di aspirazione dell'unità interna, diversa dalla temperatura dell'ambiente secondo le condizioni di installazione. Un valore della temperatura impostata è la misurazione della temperatura ambiente. (Nella modalità FAN (ventola) non è possibile selezionare "AUTO ".)


**4 Determinare la temperatura di impostazione premendo il pulsante "TEMP.  " o "TEMP. .**

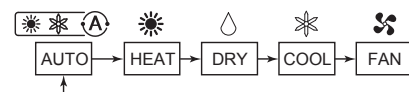
#### Fermo

**1 Premere il pulsante .**  
La spia di funzionamento si spegne e il condizionatore si arresta.

#### Avvio

**1 Premere il pulsante .**  
La spia di funzionamento si accende e il condizionatore si avvia.

**2 Selezionare la modalità di funzionamento con il pulsante "MODE .**  
A ogni pressione del pulsante l'indicazione cambia nell'ordine mostrato di seguito.



### In caso di funzionamento automatico (cambio automatico)

- A causa di alcune modifiche di impostazione, verrà selezionato automaticamente il raffreddamento, riscaldamento o il funzionamento per sola ventilazione a seconda della temperatura interna.
- Se la modalità Auto non permette di ottenere le condizioni desiderate, è possibile selezionare manualmente le impostazioni desiderate.

### In caso di raffreddamento

- Avviare il raffreddamento dopo circa 1 minuto.

### In caso di riscaldamento

- La modalità di riscaldamento viene selezionata in funzione della temperatura ambiente e si avvia dopo circa 3-5 minuti.
- Dopo l'arresto del riscaldamento, FAN può continuare a funzionare per circa 30 secondi.
- Quando la temperatura ambiente raggiunge il valore impostato e l'unità esterna smette di funzionare, l'aria a velocità bassissima viene scaricata e il volume d'aria diminuisce eccessivamente.
- In modalità di Sbrinamento, la ventola si arresta perché non venga emessa aria fredda. (Viene visualizzato "HEAT READY" (☀️))
- Quando durante l'operazione di arresto dell'unità esterna la temperatura ambiente raggiunge la temperatura impostata, l'unità interna scaricherà un volume d'aria molto ridotto.

#### NOTA

#### Riavvio dopo un'interruzione

Quando si tenta di riavviare immediatamente dopo un arresto, il condizionatore non funziona per circa 3 minuti per proteggere la macchina.

## ■ FUNZIONAMENTO A 8°C (per il preriscaldamento)

Il condizionatore d'aria è in grado di mantenere la temperatura di riscaldamento su circa 8 °C.

Il riscaldamento a 8 °C richiede l'impostazione mediante il telecomando collegato via cavo. Rivolgersi all'installatore o al rivenditore per le impostazioni dell'unità interna.

### Avvio

- 1 Impostare la temperatura su 18 °C nella modalità di riscaldamento premendo il pulsante **TEMP.** (▼).
- 2 Impostare la temperatura visualizzata a 8 °C premendo e mantenendo premuto il pulsante **TEMP.** (▼) per almeno quattro secondi.

### Fermo

- 1 Impostare la temperatura visualizzata su 18 °C premendo il pulsante **TEMP.** (▲).  
Il condizionatore d'aria ritorna alla modalità di RISCALDAMENTO normale. Selezionare la temperatura e la modalità di funzionamento desiderate.

#### NOTA

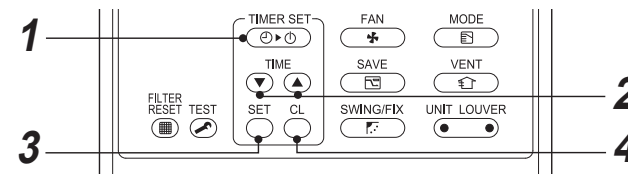
- La temperatura dell'aria di scarico è inferiore a quella del normale riscaldamento.
- È possibile che la temperatura ambiente non venga riscaldata uniformemente a seconda della posizione di installazione del telecomando.
- È possibile che la temperatura ambiente non raggiunga gli 8 °C a seconda delle dimensioni della stanza o dalle condizioni di installazione.
- L'impostazione per il volume dell'aria è disponibile durante il funzionamento di riscaldamento a 8 °C.

L'operazione di riscaldamento a 8 °C viene annullata nei seguenti casi.

- Quando l'operazione viene interrotta con il pulsante **ON/OFF**.
- Quando viene selezionata una modalità di funzionamento diversa con il pulsante **MODE**.
- Quando l'impostazione della temperatura o la modalità di funzionamento viene modificata oppure l'operazione viene avviata/interrotta con il telecomando via radio o il telecomando del controllo centrale.
- Se uno o più modelli diversi da quelli con cassetta di scarico dell'aria a 4 vie (serie 4), con condotto sottile sono collegati allo stesso gruppo di controllo, il riscaldamento a 8 °C non è disponibile.
- Questa funzione non è per il SM56 con unità esterna di serie 2.
- Se si utilizza questa modalità di funzionamento, si raccomanda di prevedere tempi di funzionamento adeguati, e di richiedere agli addetti alla manutenzione di sottoporre il condizionatore d'aria a una manutenzione periodica.

## 5 Funzionamento con il timer

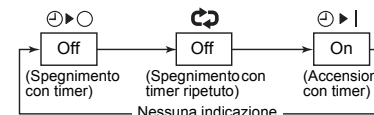
- Sono disponibili tre modalità timer: (È attivata l'impostazione fino a un massimo di 168 ore).  
Spegnimento con timer : L'unità si arresta al raggiungimento dell'ora impostata.  
Spegnimento con timer ripetuto : L'unità si arresta giornalmente al raggiungimento dell'ora impostata.  
Accensione con timer : L'unità si avvia al raggiungimento dell'ora impostata.



### Impostazione

#### 1 Premere il pulsante **TIMER SET**.

A ogni pressione del pulsante cambia la modalità di funzionamento con il timer.



- **SETTING** e indicazione del timer lampeggiante.

#### 2 Premere **TIME** (▲) per selezionare "impostare l'ora".

- A ogni pressione del pulsante (▲) il valore aumenta di 0,5 ore (30 minuti).  
Se si desidera selezionare un periodo di tempo superiore a 24 ore, il timer può essere impostato con incrementi di 1 ora.  
Il tempo massimo impostabile è di 168 ore (7 giorni).  
Il telecomando visualizza il tempo impostato sotto forma di ora (tra 0,5 e 23,5 ore) (\*<sup>1</sup>) o di giorni e ora (24 ore o più) (\*<sup>2</sup>) come illustrato di seguito.
- A ogni pressione del pulsante (▼) il valore impostato diminuisce di 0,5 ore (30 minuti) (0,5 - 23,5 ore) o 1 ora (24 - 168 ore).

#### Esempio di indicazione sul telecomando

- 23,5 ore (\*<sup>1</sup>)



- 34 ore (\*<sup>2</sup>)



Numero di giorni Ore

1d indica 1 giorno (24 ore).

10h indica 10 ore. (In totale 34 ore)

#### 3 Premere il pulsante **SET**.

- L'icona **SETTING** scompare, rimane visualizzata l'ora e lampeggia l'icona (▶|) o (▶|◀).  
(Quando la funzione di accensione con timer è attiva, sono visualizzate le icone (▶|) e le altre icone scompaiono.)

#### 4 Annullare il funzionamento con il timer


- Premere il pulsante **ON/OFF**.  
L'icona del timer scompare.


#### NOTA

- Quando l'unità si arresta dopo che il timer ha raggiunto l'ora preimpostata, premendo il pulsante **ON/OFF** si riattiva lo spegnimento con timer ripetuto e l'unità si arresterà quando verrà raggiunta l'ora impostata.
- Se si preme **SWING/FIX** mentre la funzione di spegnimento con timer è attiva, l'indicazione del funzionamento con timer scompare e riappare dopo circa 5 secondi. Ciò è previsto durante il normale funzionamento del telecomando.


## 6 Modalità di risparmio energetico


La modalità di risparmio energetico limita la corrente massima, il che influisce sulla capacità di riscaldamento o raffreddamento dell'unità.

Premere il pulsante  durante il funzionamento.

- Il condizionatore d'aria passa in modalità di risparmio energetico.
- Sul display appare .

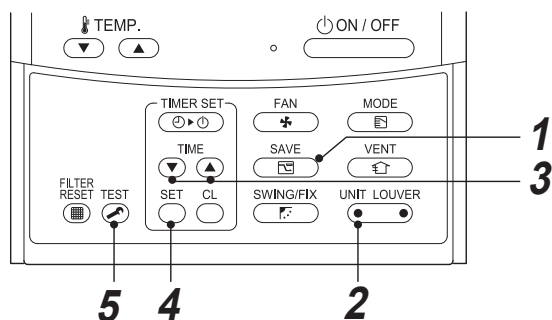
La modalità di risparmio energetico rimane attiva fino a quando non viene annullata.


Per annullare la modalità di risparmio energetico premere nuovamente il pulsante .


- L'indicazione  scompare.

### ■ Per configurare le impostazioni della modalità di risparmio energetico

Quando si utilizzano RAV-SP\*\*\*2AT / RAV-SM\*\*\*3AT o modelli precedenti, l'impostazione visualizzata è diversa, ma l'effettivo livello di potenza è sempre "75 %".

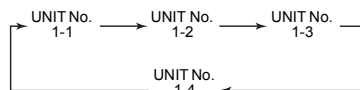


**1** Premere e mantenere premuto il pulsante  per almeno quattro secondi mentre il condizionatore non è in funzione.

, il simbolo e i numeri lampeggiano.

**2** Premere  (lato sinistro del pulsante) per selezionare l'unità interna da impostare.

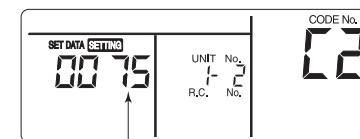
Ogni volta che si preme il pulsante, UNIT No. cambia come di seguito:




La ventola dell'unità selezionata è in funzione.


**3** Premere i pulsanti TIME   per regolare l'impostazione della modalità di risparmio energetico.

- A ogni pressione del pulsante, l'alimentazione cambia livello di 1 % all'interno della gamma che va da 100 % a 50 %.
- L'impostazione di fabbrica è 75 %.



Impostazione della potenza in modalità di risparmio energetico

**4** Premere il pulsante .

**5** Premere il pulsante  per completare l'impostazione.

#### NOTA

- Quando si utilizzano anche altri elettrodomestici oltre al condizionatore, è consigliabile impostare la modalità di risparmio energetico, per evitare che scatti l'interruttore del circuito. Ovviamente, si può scegliere di utilizzare questa modalità anche per risparmiare energia.
- In modalità di risparmio energetico il condizionatore consuma meno, tuttavia l'azione di riscaldamento/raffreddamento è meno efficace rispetto alla modalità normale. (La corrente massima è limitata a circa il 75 % (impostazione di fabbrica) della modalità normale.)
- Per regolare le impostazioni di risparmio energetico, vedere "Per configurare le impostazioni della modalità di risparmio energetico" nel capitolo Modalità di risparmio energetico.
- La modalità di risparmio energetico rimane attiva fino all'operazione seguente, anche se l'operazione viene avviata/interrotta; la modalità di funzionamento viene cambiata o la reimpostazione dell'alimentazione viene eseguita durante la modalità di risparmio energetico.

# 7 Manutenzione

## ⚠ AVVERTENZA

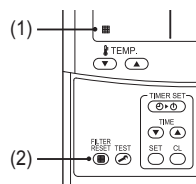
La pulizia dell'elemento filtrante e di altre parti del filtro dell'aria implica un lavoro in altezza; occorre pertanto rivolgersi a un installatore qualificato o al personale di assistenza qualificato.

Non tentare di eseguirlo da soli.

Al termine del raffreddamento o della deumidificazione automatica (raffreddamento), viene avviata la funzione di deumidificazione e la ventola inizia a girare. Durante la pulizia dell'unità, forzare l'interruzione della funzione di deumidificazione e spegnere l'interruttore per evitare scosse elettriche.

### Pulizia dei filtri dell'aria

Se i filtri dell'aria sono intasati riducono la capacità di raffreddamento o riscaldamento dell'unità.



- (1) Se sul telecomando viene visualizzata l'icona "■ ■ ■ ■", pulire i filtri dell'aria.
- (2) Al termine della pulizia dei filtri dell'aria, premere il pulsante . L'icona "■ ■ ■ ■" scomparirà.

### ◆ Quando si prevede di non utilizzare l'unità per periodi di tempo prolungati

- 1 Far funzionare la ventola per un paio d'ore per asciugare la parte interna.
- 2 Premere sul telecomando per interrompere il funzionamento e spegnere l'interruttore.
- 3 Pulire i filtri dell'aria e installarli nuovamente.

### ◆ Prima della stagione calda

#### Pulitura della vaschetta di scarico

Rivolgersi al proprio rivenditore.

(Lo scarico non funziona se la vaschetta di scarico o la ventola sono ostruite. In alcuni casi lo scarico può fuoriuscire e bagnare il muro o il pavimento. Pulire il pannello di drenaggio prima della stagione calda.)

### ◆ Controllare periodicamente

- Se l'unità viene utilizzata per un lungo periodo, alcune parti si possono deteriorare e causare malfunzionamenti o scarico inefficiente dell'acqua deumidificata, secondo il calore, l'umidità o la polvere.
- Oltre alla manutenzione ordinaria, si consiglia di chiedere al proprio rivenditore di controllare l'unità e di effettuarne la manutenzione.

### NOTA

Per la tutela dell'ambiente, si raccomanda di pulire e di sottoporre a manutenzione le unità interne ed esterne con regolarità, al fine di garantire un funzionamento efficiente del condizionatore d'aria. Se il condizionatore d'aria viene utilizzato per periodi prolungati, si raccomanda di eseguire la manutenzione periodica (una volta all'anno).

Inoltre, ispezionare regolarmente l'unità esterna per verificare che non sia arrugginita o graffiata e, se necessario, ritoccare o applicare un prodotto antiruggine.

In linea generale, se si utilizza un'unità interna per 8 ore circa al giorno, è necessario pulire l'unità interna ed esterna almeno una volta ogni 3 mesi. Per l'esecuzione di questi interventi di pulizia/manutenzione, rivolgersi a un professionista.

Questi interventi di manutenzione possono prolungare la vita utile del prodotto, ma sono a carico del proprietario.


Qualora le unità interne ed esterne non vengano pulite con regolarità, le prestazioni non saranno ottimali, e si potranno verificare formazione di ghiaccio, perdite d'acqua e anche guasti al compressore.

### Programma di manutenzione

Parte	Unità	Elementi da sottoporre a ispezione (visiva/uditiva)	Manutenzione
Scambiatore di calore	Interna/esterna	Intasamento dovuto a polvere/sporcizia, graffi	Se lo scambiatore di calore è intasato, lavarlo.
Motore della ventola	Interna/esterna	Suono	Se l'unità produce rumori anomali, adottare misure adeguate.
Filtro	Interna	Polvere/sporcizia, rottura	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se il filtro è sporco, lavarlo con acqua.</li> <li>• Se il filtro è danneggiato, sostituirlo.</li> </ul>
Ventola	Interna	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vibrazioni, rotazione irregolare</li> <li>• Polvere/sporcizia, aspetto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se la ventola vibra o gira in modo irregolare, sostituirla.</li> <li>• Se la ventola è sporca, spolverarla o lavarla.</li> </ul>
Feritoie di ingresso / uscita aria	Interna/esterna	Polvere/sporcizia, graffi	Se le griglie sono deformate o danneggiate, ripararle o sostituirle.
Vaschetta di scarico	Interna	Intasamento dovuto a polvere/sporcizia, sporcizia nel canale di scarico	Pulire la vaschetta di scarico e controllare che il canale a gravità scarichi in modo regolare.
Pannello da soffitto, deflettori	Interna	Polvere/sporcizia, graffi	Se sono sporchi, lavarli, oppure ritocarli con un prodotto apposito.
Esterno	Esterna	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ruggine, distacco dell'isolante</li> <li>• Distacco/ sollevamento dell'isolante</li> </ul>	Ritoccare il rivestimento esterno con un prodotto apposito.

## 8 Risoluzione dei problemi

Prima di rivolgersi al servizio di assistenza s'invita ad eseguire i controlli qui di seguito riportati.

	Manifestazione	Causa
Non si tratta di un malfunzionamento.	Unità esterna <ul style="list-style-type: none"> <li>• Emette aria fredda, biancastra o acqua.</li> <li>• A volte si sente un rumore di perdita d'aria.</li> <li>• Quando si accende il condizionatore, si produce un rumore.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La ventola dell'unità esterna viene automaticamente arrestata e viene effettuata la sbrinatoria.</li> <li>• Quando si avvia o si arresta la sbrinatoria funziona l'elettrovalvola.</li> <li>• L'unità esterna si sta preparando al funzionamento.</li> </ul>
	Unità interna <ul style="list-style-type: none"> <li>• A volte si sente un sibilo.</li> <li>• Si sente un rumore simile a uno schiocco.</li> <li>• L'aria scaricata è insolitamente maleodorante.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Quando l'unità viene avviata, durante il funzionamento o immediatamente dopo l'arresto dell'unità si può udire un rumore di acqua che scorre, oppure il rumore di funzionamento può aumentare di volume per un paio di minuti dopo l'avvio dell'unità. Si tratta del rumore del flusso di refrigerante o dello scarico del deumidificatore.</li> <li>• Questo è il rumore prodotto dalla lieve espansione e contrazione dello scambiatore di calore a causa delle variazioni termiche.</li> <li>• Questo è il risultato dell'odore delle pareti, dei tappeti, dell'abbigliamento, del fumo di sigaretta o dei prodotti cosmetici che il condizionatore estrae dall'ambiente.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'unità non si avvia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si è verificato un blackout?</li> <li>• L'interruttore si è fuso?</li> <li>• È intervenuto il dispositivo di protezione? (L'indicatore di funzionamento e l'indicazione  sul telecomando lampeggiano.)</li> </ul>
Controllare ulteriormente.	L'ambiente non si raffredda o non si riscalda.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'ingresso o lo scarico dell'aria dell'unità esterna è ostruito?</li> <li>• Vi è una finestra o una porta aperta?</li> <li>• Il filtro dell'aria è intasato di polvere?</li> <li>• È impostato un volume dell'aria basso? Oppure è stata impostata la modalità "Fan"?</li> <li>• L'impostazione della temperatura è adatta?</li> </ul>

Se è presente un elemento insolito dopo avere controllato quanto sopra, arrestare l'unità, aprire l'interruttore e informare il rivenditore del codice di prodotto e del sintomo. Non cercare di riparare da soli l'unità: può essere pericoloso. Se viene visualizzato l'indicatore di controllo (EQ I, FO I, HQ I e così via) sul display LCD del telecomando, informare il rivenditore anche del contenuto.

Se si verifica una delle situazioni indicate di seguito, arrestare immediatamente l'unità, aprire l'interruttore e contattare il proprio rivenditore.

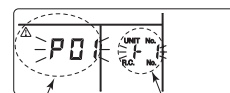
- L'interruttore non funziona correttamente.
- Spesso l'interruttore si fonde.
- Inavvertitamente è stato inserito un oggetto estraneo o acqua.
- L'unità non può essere avviata anche quando la causa dell'attivazione del dispositivo di protezione è stata rimossa.
- Si trovano altre condizioni insolite.

### ■ Conferma e controllo

In caso di problemi di funzionamento, sullo schermo del telecomando vengono visualizzati il codice di errore e il UNIT No. dell'unità interna.

Il codice di errore viene visualizzato solo durante il funzionamento.

Se le indicazioni visualizzate scompaiono, fare funzionare il condizionatore d'aria in base a "Conferma del codice di controllo" per la conferma.

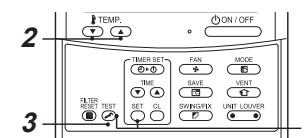


Codice di errore      UNIT No. interna in cui si è verificato il problema



### ■ Conferma del codice di controllo


In caso di problema di funzionamento del condizionatore d'aria, il codice di controllo può essere confermato con la seguente procedura. (In memoria vengono memorizzati fino a 4 codici di controllo occorsi in precedenza.)

Il registro può essere confermato sia dallo stato di funzionamento sia dallo stato di arresto.

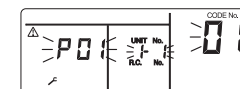


#### 1 Premendo contemporaneamente i pulsanti

 e  per 4 o più secondi, viene visualizzato lo schermo seguente.

Se è visualizzato , viene attivata la modalità del codice di controllo.

- [01: Ordine di codice di controllo] viene visualizzato in CODE No..
- Un codice di controllo viene visualizzato sul lato sinistro.
- In UNIT No. viene visualizzato [Indirizzo unità interna in cui si è verificato un errore].



#### 2 Ad ogni pressione del pulsante utilizzato per impostare la temperatura, vengono visualizzati in sequenza i codici di controllo memorizzati.

I numeri in CODE No. indicano CODE No. [01] (ultimo verificatosi) → [04] (primo verificatosi).

#### REQUISITI

Non premere il pulsante  altrimenti tutti i codici di controllo dell'unità interna vengono cancellati dalla memoria.

#### 3 In seguito alla conferma, premere il tasto per tornare allo schermo normale.

## 9 Funzionamento e prestazioni

### ▼ Controlli prima del funzionamento

- Controllare se il cavo di terra è tagliato o scollegato.
- Controllare che il filtro dell'aria sia installato.
- Attivare l'interruttore 12 ore prima dell'avviamento.

### ▼ Funzione di protezione 3 minuti

Questa funzione impedisce l'avviamento del condizionatore d'aria per circa 3 minuti in seguito all'accensione dell'interruttore di alimentazione principale/interruttore del circuito per riavviare il condizionatore stesso.

### ▼ Interruzione improvvisa dell'alimentazione elettrica

In caso d'interruzione improvvisa dell'alimentazione elettrica durante il normale funzionamento l'unità si arresta completamente.

- Per riavviare l'unità, premere il pulsante ON / OFF (accesso/spento) sul telecomando.
- In caso di fulmini, o se vengono utilizzati cellulari wireless per automobili nelle vicinanze, si possono verificare malfunzionamenti. Spegnerne l'interruttore di alimentazione principale o l'interruttore del circuito e riaccenderli nuovamente. Per riavviare, premere il pulsante ON / OFF (accesso/spento) sul telecomando.

### ▼ Sbrinamento

Se l'unità esterna si copre di brina durante il riscaldamento, viene automaticamente attivata la modalità di sbrinamento (per una durata di 2 - 10 minuti circa) per conservare la capacità di riscaldamento.

- Durante lo sbrinamento, le ventole dell'unità interna ed esterna si arrestano.
- Durante lo sbrinamento l'acqua defluisce dallo scarico ubicato sul fondo dell'unità esterna.

### ▼ Capacità di riscaldamento

Nel modo di riscaldamento il calore viene assorbito dall'esterno e introdotto nel locale. Questo modo di riscaldare è chiamato, appunto, "a pompa di calore". Se la temperatura esterna è troppo bassa, si raccomanda di usare un altro apparecchio di riscaldamento insieme al condizionatore.

### ▼ Condizioni di funzionamento del condizionatore d'aria

Per garantire prestazioni ottimali, il condizionatore d'aria deve essere utilizzato nelle seguenti condizioni di temperatura: Fare riferimento al manuale di installazione combinato dell'unità esterna per ulteriori informazioni circa la temperatura esterna.

Raffreddamento	Temperatura dell'ambiente interno : da 21 °C a 32 °C (termometro con bulbo asciutto), 15 °C a 24 °C (termometro con bulbo bagnato)
	<b>[ATTENZIONE]</b> Umidità relativa del locale: inferiore all'80 %. Se il condizionatore d'aria viene attivato in condizioni non rientranti nei limiti indicati, può verificarsi la formazione di condensa sulla superficie.
Riscaldamento	Temperatura dell'ambiente interno : da 15 °C a 28 °C (termometro con bulbo asciutto)

Se il condizionatore d'aria viene attivato in condizioni non rientranti nei limiti indicati, possono intervenire le funzioni di protezione di sicurezza.

### ▼ Dispositivo di protezione

- Arrestare il funzionamento quando il condizionatore è sovraccarico.
- Se viene attivato il dispositivo di protezione, l'unità si arresta e l'indicatore di funzionamento e l'indicatore di controllo sul telecomando lampeggiano.

### ▼ Se si attiva il dispositivo di protezione

- Aprire l'interruttore ed effettuare un controllo. Il proseguimento del funzionamento può causare un malfunzionamento.
- Controllare che il filtro dell'aria sia installato. In caso contrario lo scambiatore di calore può essere ostruito da polvere e si può verificare una perdita d'acqua.

### ▼ Durante il raffreddamento

- L'ingresso o lo scarico dell'aria dell'unità esterna sono ostruiti.
- Il vento soffia continuamente contro lo scarico dell'unità esterna.

### ▼ Durante il riscaldamento

- Il filtro dell'aria è ostruito con una grande quantità di polvere.
- L'ingresso o lo scarico dell'aria dell'unità interna sono ostruiti.

### ▼ Non disinserire l'interruttore

Durante la stagione calda, lasciare inserito l'interruttore e utilizzare il pulsante ON / OFF sul telecomando.

### ▼ Accumulo di neve e congelamento dell'unità esterna

- Nelle aree nevose le prese d'ingresso e di scarico dell'aria dell'unità esterna si ostruiscono spesso con neve o addirittura si congelano. Se si lascia l'unità esterna in tale condizione si potrebbe verificare un malfunzionamento o il degrado della capacità di riscaldamento del sistema.
- Nelle aree particolarmente fredde è altresì raccomandabile controllare spesso il tubo di scarico affinché l'acqua non congeli sia nel tubo stesso sia all'interno dell'unità interna. Qualora ciò dovesse accadere si potrebbe verificare un malfunzionamento o il degrado della capacità di riscaldamento del sistema.

## 10 Installazione

### ◆ Non installare il condizionatore nei seguenti luoghi

- Non installare il condizionatore d'aria entro un raggio inferiore a 1 m da un televisore, da un impianto stereo o apparecchio radio. Se si installa l'unità in luoghi simili, il rumore emesso dal condizionatore può compromettere il funzionamento di tali apparecchi.
- Non installare il condizionatore vicino ad apparecchi ad alta frequenza (macchine da cucire, massaggiatori per uso professionale, ecc.), altrimenti il condizionatore potrebbe non funzionare correttamente.
- Non installare il condizionatore in luoghi in cui sono presenti polveri di ferro o altri metalli. Se la polvere di ferro o di altri metalli dovesse aderire o raccogliersi all'interno del condizionatore potrebbe entrare spontaneamente in combustione e causare un incendio.
- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi umidi o oleosi, o in luoghi caratterizzati da produzione di vapori, fuliggine o gas corrosivi.
- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi caratterizzati dalla presenza di sale, ad esempio in riva al mare.
- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi in cui viene usata una grande quantità di olio per macchine.
- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi in cui può essere normalmente esposto a forte vento, ad esempio in riva al mare.
- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi caratterizzati da produzione di gas sulfurei, ad esempio in località termali.
- Non installare il condizionatore su imbarcazioni o gru mobili.
- Non installare il condizionatore d'aria in atmosfere acide o alcaline (in prossimità di sorgenti calde o in stabilimenti chimici, in luoghi caratterizzati da emissioni derivanti da combustione). In tali condizioni, infatti, si può verificare la corrosione dell'aletta in alluminio e del tubo in rame dello scambiatore di calore.
- Non installare il condizionatore d'aria in presenza di ostacoli (prese d'aria, apparecchi per illuminazione, ecc.) che possono compromettere la fuoriuscita dell'aria. (I flussi d'aria turbolenti possono provocare un calo delle prestazioni o la disattivazione dei dispositivi.)
- Non utilizzare il condizionatore d'aria per altri scopi come la conservazione di cibi, di strumenti di precisione o di oggetti d'arte o in luoghi adibiti all'allevamento di animali o alla coltivazione di piante. (La qualità dei materiali preservati potrebbe deteriorarsi.)
- Non installare il condizionatore sopra un oggetto che non deve bagnarsi. (In presenza di un'umidità dell'80 % o superiore, o in caso di intasamento dell'apertura di scarico, si potrebbe verificare la caduta di gocce di condensa.)
- Non installare il condizionatore in luoghi in cui si fa uso intenso di solvente organico.
- Non installare il condizionatore vicino a una porta o finestra esposta all'aria umida esterna. Ciò potrebbe provocare la formazione di condensa sul condizionatore.
- Non installare il condizionatore in luoghi in cui si fa uso frequente di spray speciali.

### ◆ Fare attenzione al rumore e alle vibrazioni

- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo in cui il rumore generato dall'unità esterna o l'aria calda che fuoriesce dall'apertura di uscita potrebbero arrecare disturbo ai vicini.
- Installare il condizionatore d'aria su una base solida e stabile, in modo da impedire fenomeni di risonanza o trasmissione del rumore e delle vibrazioni.
- Se l'unità interna è in funzione, è possibile che le altre unità interne non in funzione emettano qualche suono.

# 11 Caratteristiche tecniche

Modello	Livello di rumore (dB(A))		Peso (Kg)
	Raffreddamento	Riscaldamento	
RAV-RM301SDT-E	*	*	22
RAV-RM401SDT-E	*	*	22
RAV-RM561SDT-E	*	*	22

\* Sotto 70 dB(A)

**Informazioni di prodotto delle specifiche per la progettazione ecocompatibile.  
(Regolamento (UE) 2016/2281)**  
<http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en>

## Dichiarazione di conformità

Produttore: TOSHIBA CARRIER CORPORATION  
336 Tadehara, Fuji-shi, Shizuoka-ken 416-8521 JAPAN

Titolare TCF: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S  
Route de Thil  
01120 Montluel FRANCE

Con la presente si dichiara che l'apparecchio descritto sotto:

Denominazione generica: Condizionatore d'aria

Modello / tipo: RAV-RM301SDT-E  
RAV-RM401SDT-E  
RAV-RM561SDT-E

Nome commerciale: Digital Inverter Series Super Digital Inverter Series Air Conditioner

È conforme alle normative della direttiva "Macchine" (Direttiva 2006/42/CE) e alle normative di adozione della stessa nelle leggi nazionali

### NOTA

La validità della presente dichiarazione diventa nulla qualora vengano introdotte delle modifiche tecniche o operative senza il consenso del produttore.

**TOSHIBA CARRIER CORPORATION**

336 TADEHARA, FUJI-SHI, SHIZUOKA-KEN 416-8521 JAPAN

**EH99958101**